

Bevándorlás

Dokumentumok



Dokumentumok - Általános

finn

Mistä löydän lomakkeen ____ varten?
Úrlap holléte felóli érdeklódes

dán

Hvor kan jeg finde formularen til ____ ?

Milloin [dokumenttisi] on myönnetty?
Egy dokumentum kiállítási dátumának megkérdezése

Hvornår blev dit [dokument] udstedt?

Missä [dokumenttisi] on myönnetty?
Egy dokumentum kiállítási helyének megkérdezése

Hvor blev dit [dokument] udstedt?

Koska henkilöllisyystodistuksesi vanhenee?
Személyi igazolvány lejáratí dátumának megkérdezése

Hvornår udløber dit ID?

Voisitko auttaa minua lomakkeen täyttämisessä?
Az úrlap kitöltéséhez történo segítsegkérés

Vil du hjælpe mig med at udfylde formularen?

Mitä dokumentteja minun pitää tuoda _____
varten?
Annak megérdeklódesé, milyen dokumentumokra lesz szükség

Hvilke dokumenter skal jeg medbringe til _____ ?

Jotta voit hakea [dokumenttia], sinulla tulee olla
ainakin _____.
Mire van szükség a jelentkezéshez

For at ansøge om et [dokument], skal du mindst
fremvise _____.

Minun [dokumenttini] varastettiin.
Dokumentum ellopásának bejelentése

Mit [dokument] er blevet stjålet.

Jätän tämän hakemuksen ____ puolesta.
Valaki más részére történo jelentkezés

Jeg udfylder denne ansøgning på vegne af ____.

Nämä tiedot ovat luottamuksellisia.
Az információ bizalmas, és nem adják ki harmadik félnek

Informationerne er fortrolige.

Voisitko antaa minulle kuitin tästä hakemuksesta?
Írásos igazolás kérése a jelentkezésről

Kan du give mig en kvittering for min ansøgning?

Dokumentumok - Személyes adatok

finn

dán

Bevándorlás

Dokumentumok



Mikä sinun nimesi on?

Név

Hvad hedder du?

Voisitko kertoa minulle syntymäpaikkasi ja syntymäaikasi?

Születés helye és ideje

Hvor og hvornår er du født?

Missä sinä asut?

Lakhely

Hvor bor du?

Mikä sinun osoitteesi on?

Cím

Hvad er din adresse?

Minkä maan kansalainen sinä olet?

Állampolgárság

Hvad er dit statsborgerskab?

Koska sinä saavuit [maahan]?

Országba való megérkezés időpontja

Hvornår ankom du til [land]?

Voisitko näyttää minulle henkilötodistustasi?

Személyi igazolvány bemutatása

Må jeg se dit ID?

Dokumentumok - Családi állapot

finn

Minä olen _____.

Családi állapot megadása

dán

Jeg er _____.

naimaton

Családi állapot

single

naimisissa

Családi állapot

gift

asumuserossa

Családi állapot

separeret

eronnut

Családi állapot

fraskilt

avoliitossa

Családi állapot

samlevende

rekisteröidyssä parisuhteessa

Családi állapot

i et indregistreret parforhold

parisuhteessa

Családi állapot

ugifte partnere

avoliitossa

Családi állapot

i et indenlandsk parforhold

leski

Családi állapot

enke

Onko sinulla lapsia?

Gyerekek

Har du børn?

Asuuko taloudessasi muita henkilöitä?

Annak megérdeklődése, hogy valaki anyagi segítséget nyújt-e a vele együtt élőknek

Har du familiemedlemmer boende hos dig?

Olen muuttamassa perheeni kanssa takaisin yhteen.

Családegyesítési szándék kifejezése

Jeg ønsker at blive genforenet med min familie

Dokumentumok - Regisztrálás egy városban

finn

Haluaisin rekisteröityä kaupungin asukkaaksi.

Városban való regisztrálás

dán

Jeg vil gerne registreres i byen

Mitä dokumentteja minun pitäisi ottaa mukaan?

Szükséges dokumentumok

Hvilke dokumenter bør jeg medbringe?

Maksaako rekisteröityminen jotakin?

Regisztrációs díj felőli érdeklődés

Er der nogen omkostninger forbundet med registrering?

Tulin rekisteröimään asuinpaikkani.

Lakóhelyregisztrálás

Jeg er her for at registrere min bopæl

Haluaisin tilata rikosrekisteriotteen.
Erkölcsei bizonyítvány igénylése

Jeg vil gerne ansøge om en straffeattest

Haluaisin hakea oleskelulupaa.
Tartózkodási engedély igénylése

Jeg vil gerne ansøge om opholdstilladelse.

Dokumentumok - Egészségbiztosítás

finn

Mínulla olisi muutama kysymys
sairausvakuutukseen liittyen.

Egészségbiztosítással kapcsolatos kérdések feltétele

dán

Jeg vil gerne stille nogle spørgsmål til sygeforsikringen.

Tarvitsenko yksityistä sairausvakuutusta?

Annak megérdeklődése, hogy szükséges-e privát egészségbiztosítást kötni

Behøver jeg en privat sygeforsikring?

Mitä vakuutus kattaa?

Annak megérdeklődése, hogy mit fedez a biztosítás

Hvad dækkes af sygeforsikringen?

Sairaalakulut

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Hospitalsgebyrer

Erikoislääkärikustannukset

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Speciallægegebyrer

Diagnostinen tutkimus

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Diagnosetests

Kirurgiset toimenpiteet

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Kirurgiske indgreb

Psykiatrinen hoito

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Psykiatrisk behandling

Hammashoito

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Tandbehandlinger

Silmähoito

Példa arra, hogy mit fedezhet egészségbiztosítás

Øjenbehandlinger

Dokumentumok - Vízum

finn

Miksi sinä anot maahantuloviisumia?

Annak megérdeklődése, hogy valaki miért igényel beutazási vízumot

dán

Hvorfor beder du om et indrejsevisum?

Tarvitsenko viisumia [maahan] matkustaessani?

Annak megérdeklődése, hogy szükség-e vízum az országba való beutazáshoz

Behøver jeg et visum for at rejse til [land]?

Kuinka voin pidentää viisumiani?

Érdeklődés a vízum meghosszabbításáról

Hvordan kan jeg forlænge mit visum?

Miksi viisumihakemukseni on hylätty?

Annak megkérdezése, miért utasították el a vízumjelentkezést

Hvorfor er min ansøgning om visum blevet afvist?

Voinko hakea maan kansalaisuutta?

Annak megérdeklődése, hogy lehetséges-e állandó lakóként való regisztrálás

Kan jeg søge om at blive permanent bosiddende?

Dokumentumok - Vezetés

finn

Tarvitseeke minun vaihtaa autoni rekisterikilpi?

Annak megkérdezése, hogy szükséges-e a rendszámcsere az autón, ha idegen országból hozzák be

dán

Er jeg nødt til at ændre nummerpladen på min bil?

Haluaisin rekisteröidä ajoneuvoni.

Járműregisztrálás

Jeg vil gerne registrere mit køretøj.

Kelpaako ajokorttini täällä?

Annak megérdeklődése, hogy a jogosítványa az országban érvényes-e

Er mit kørekort gyldigt her?

Haluaisin hakea väliaikaista ajokorttia.

Ideiglenes jogosítvány igénylése

Jeg vil gerne ansøge om et midlertidigt kørekort

Haluaisin suorittaa _____.

Vezetői vizsga dátumának lefoglalása

Jeg vil gerne tilmelde mig til _____.

teoriakokeen

Vizsga típusa

teoritest

Bevándorlás

Dokumentumok

inssiajon

Vizsga típusa

køreprøve

Haluaisin muuttaa _____ ajokortissani.

Jogosítványon szereplő adatok módosítása

Jeg vil gerne ændre _____ på mit kørekort.

osoitettu

Amit meg szeretne változtatni

adressen

nimeä

Amit meg szeretne változtatni

navnet

kuvaa

Amit meg szeretne változtatni

billedet

Haluaisin lisätä luokkia ajokorttiini.

Amit meg szeretne változtatni

Jeg vil gerne tilføje højere kategorier til mit kørekort.

Haluaisin uusia ajokorttini.

Jogosítvány megújítása

Jeg vil gerne forny mit kørekort.

Haluaisin uusia _____ ajokorttini.

Jogosítvány pótlása

Jeg vil gerne udskifte et _____ kørekort.

kadonneen

Probléma

mistet

varastetun

Probléma

stjålet

vaurioituneen

Probléma

beskadiget

Haluaisin valittaa ajokiellostani.

Vezetéstől való eltiltás elleni fellebbezés

Jeg vil gerne appellere mit kørselsforbud.

Dokumentumok - Állampolgárság

finn

dán

Bevándorlás

Dokumentumok



Haluaisin hakea [maan] kansalaisuutta.
Állampolgárság igénylése

Jeg vil gerne bede om [land adjektiv] statsborgerskab.

Missä voin ilmoittautua [kielen] kokeeseen?
Nyelvi tesztre való jelentkezés

Hvor kan jeg tilmelde mig en sprogtest?

Minulla on puhdas rikosrekisteri.
Nyilatkozás büntetlen előéletről

Jeg har en ren straffeattest

Minulla on vaadittavat taidot [kielen] kielessä.
A szükséges nyelvi szint megléte

Jeg har det krævede sprogniveau i [sprog].

Haluaisin varata ajan [maan] maantuntemustestiin.
Általános elméleti vizsga letétele

Jeg vil gerne ansøge om et midlertidigt kørekort.

Kuinka paljon kansalaisuuden hakeminen maksaa?
Díjak

Hvad er omkostningerne for en ansøgning om statsborgerskab?

Minun puolisoni on [maan] kansalainen.
Házastárs állampolgársága

Min ægtefælles er [nationalitet adjektiv] statsborger.